

DOI: 10.15643/libartrus-2017.4.7

**Вопросы освоения и функционирования языка в ситуации
многоязычия в докладах участников конференции
«Проблемы онтолингвистики – 2017». 26–28 июня 2017 года
РГПУ им. А. И. Герцена (Санкт-Петербург)**

© Т. А. Круглякова

*Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена
Россия, 191186 г. Санкт-Петербург, набережная реки Мойки, 48.*

Email: tkrugljakova@yandex.ru

В статье анализируются основные направления современных онтолингвистических исследований, представленных в докладах участников ежегодной международной научной конференции «Проблемы онтолингвистики: освоение и функционирование языка в ситуации двуязычия» (июнь 2017 г.): закономерности освоения русского языка как второго родного в условиях массового билингвизма, лингвистические особенности унаследованного языка и механизмы сохранения и передачи языка в ситуации эмиграции, проблемы преподавания русского языка как неродного в национальных школах и в условиях современных российских мегаполисов.

Ключевые слова: *билингвизм, детские инновации, детский лексикон, детский нарратив, инофоны, инпут, коммуникативная компетенция, морфологический компонент языковой системы, онтолингвистика, письменная форма речи, херитажный язык, языковая политика.*

Во всем мире широко известны исследования отечественных языковедов и психологов первой половины XX в., посвященные путям освоения языка ребенком. Однако традиции изучения речи русского ребенка были постепенно прерваны и начали возрождаться лишь тридцать лет назад. В 1987 г. в Герценовском институте в Ленинграде прошла первая небольшая научная конференция, посвященная механизмам освоения родного языка в детстве. И с тех пор в конце весны – начале лета в РГПУ им. А. И. Герцена ежегодно собираются ученые из разных городов России, Европы, Азии, США – специалисты в области языкознания, психологии, методики развития речи и преподавания языков, литературоведения и детского чтения (материалы конференций прошлых лет см. [2–6]).

Интерес ученых к речи ребенка постоянно возрастает: были проведены многочисленные исследования в области освоения звукового строя, грамматической системы, лексического состава языка, становления текстовой и коммуникативной компетенции ребенка, разрабатываются и успешно внедряются в практику вузовского преподавания учебные дисциплины, проливающие свет на проблемы овладения русским языком как первым и как вторым. На конференциях в Петербурге собираются сотни участников – исследователей различных аспектов освоения языка. И хотя сам термин «онтолингвистика» возник совсем недавно (он был предложен вдохновителем и постоянным председателем оргкомитета конференций по детской речи д. фил. н. С. Н. Цейтлин на одной из конференций в начале 2000-х гг.), сейчас уже можно говорить о том, что внутри самой онтолингвистики начинают складываться самостоятельные научные направления.

На конференции 2013 г. д. фил. н. Е. Ф. Киров обоснованно говорил о том, что на современном этапе развития науки о речи ребенка перед онтолингвистами стоит задача «выделить цикл лингвистических (возможно, и филологических) дисциплин, которые целесообразно терминологически обозначить, используя начальный элемент «онто» [3, с. 28], а следовательно, проводить самостоятельные конференции и симпозиумы по онтофонологии, онтолексикологии, учению о становлении синтаксиса и т.д. Такие тематические конференции чередуются в РГПУ с большими симпозиумами по онтолингвистике. Конференции 2014 и 2017 гг. были посвящены проблемам детского многоязычия.

Как справедливо отмечает У. Вайнрайх [1, с. 26], в современном мире нормой, скорее, является билингвизм, а не одноязычие, и тем не менее мало изученными остаются механизмы овладения русским языком и использования русского языка в разных ситуациях общения: в исконно многоязычных российских республиках, где возрождается интерес к национальным языкам, и родители, для которых русский был родным, стараются растить своих детей билингвами; в современных российских мегаполисах, где тысячи иноязычных детей с разным уровнем владения русским языком ходят в детские сады и школы; в семьях эмигрантов первого и второго поколений, рассыпанных по всему миру и мечтающих сохранить русский язык как язык домашнего общения; в домах россиян, многие из которых все чаще пробуют говорить со своими детьми по-английски прямо с колыбели.

Круг проблем, обсуждаемых на конференции в 2017 г., охватывал закономерности освоения русского языка как второго родного в условиях массового билингвизма, лингвистические особенности унаследованного языка и механизмы сохранения и передачи языка в эмиграции, проблемы преподавания русского языка как неродного в национальных школах и в условиях современных российских мегаполисов.

В конференции «Проблемы онтолингвистики – 2017» приняли участие лингвисты, психологи, преподаватели русского языка, специалисты в области детского чтения из Беларуси, Германии, Казахстана, Кипра, Китая, США, Финляндии, Швеции, Эстонии, различных научных центров и университетов Воронежа, Иванова, Ижевска, Саратова, Смоленска, Ульяновска, Москвы, Санкт-Петербурга. Представленные на конференции доклады сделаны на базе анализа речи русскоговорящих детей, детей, осваивающих английский и казахский языки, немецко-русских, финско-русских, голландско-русских, русско-удмуртских, русско-якутских билингвов. Материалом для исследований стали не только традиционно используемые данные о развитии речи дошкольников, но и записи устной и письменной речи школьников и студентов, сведения об особенностях речи взрослых, обращенной к ребенку.

Ученые приняли участие в обсуждении 50 докладов, в работе круглого стола, стали гостями авторской экскурсии И. Э. Воеводского «Иностранцы в Петербурге». Материалы конференции опубликованы [7].

На пленарных заседаниях конференции прозвучали доклады, посвященные **теоретическим основам изучения детского билингвизма и истории обучения языкам и преподавания языков.**

В докладе д. ф. н. С. Н. Цейтлин (Санкт-Петербург) «К проблеме освоения русской морфологии иноязычным и русскоязычным ребенком» обсуждалась специфика ошибок русскоязычных детей-монолингвов и иноязычных детей, оказавшихся за партами в русских школах. По мнению С. Н. Цейтлин, речи школьника-инофона свойственна аграмматичность, не присущая речи маленького ребенка-монолингва, что объясняется не только небольшим речевым

опытом иноязычного ребенка, но и зазором между широкими коммуникативными потребностями и возможностью их выразить.

Доклад д. ф. н. М. Д. Воейковой (Санкт-Петербург) «Билингвизм и проблема возрастных границ» был посвящен нерешенным вопросам о связи успешности в освоении второго языка и возраста, в котором это освоение началось. Анализ данных речи двух девочек, полученных в результате лонгитюдного исследования, с одной стороны, подтверждает предположение о том, что в раннем возрасте язык осваивается лучше, с другой – свидетельствует о невозможности «уравнять» другие факторы, в частности, языковые способности детей.

Д. ф. н. Г. Р. Доброва (Санкт-Петербург) и ph. d. Н. Е. Рингблом (Стокгольм, Швеция) провели совместное исследование, посвященное сравнительному анализу словарного состава и грамматического строя речи русскоязычных детей-монолингвов, русско-шведских детей-билингвов, проживающих в Швеции, и детей мигрантов, постигающих русский язык в детских садах и школах Петербурга. Результатом работы стал доклад «Чем «херитажный» (унаследованный) язык отличается от второго (неродного)?», в котором утверждалось, что речи носителей унаследованного языка присущи ряд особенностей в области освоения как лексического состава языка, так и его грамматического строя, а следовательно, для их успешного обучения требуется разработка специальных методик.

Д. пед. н. Е. В. Чмелева (Смоленск) предприняла экскурс в историю преподавания языков и продемонстрировала, как современно звучат вопросы, занимавшие мыслителей, ученых, специалистов в области обучения и воспитания в XVIII – начале XX в. – М. В. Ломоносова, К. Д. Ушинского, И. А. Сикорского, М. М. Манасеину.

Доклад главного редактора издательства учебной литературы «Златоуст» к. ф. н. А. В. Голубевой (Санкт-Петербург) познакомил слушателей с основными направлениями работы издательства, которое по праву считается одним из лидеров в разработке и производстве новых учебных материалов для изучающих русский язык как иностранный. Были показаны некоторые приемы грамотного выбора учебников и пособий по русскому языку в иноязычной аудитории.

Секционное заседание **«Языковое окружение иноязычного ребенка»** было посвящено вопросам семейной языковой политики. Об организации благоприятных условий для сохранения и развития русского языка в двуязычной среде рассказали ph. d. Н. Е. Рингблом (Стокгольм, Швеция), ph. d. А. Н. Забродская (Таллин – Тарту, Эстония), С. В. Карпова (Ларнака, Кипр). Используя письменные опросники для родителей и устные полуструктурированные интервью, докладчики показали, как семейная языковая политика осуществляется 62 семьями в трех языковых средах. Изучение опыта многоязычных семей в разных европейских странах позволяет рассуждать, какие лингвистические и экстралингвистические факторы приводят к успешной передаче домашнего языка.

В докладе к. ф. н. М. С. Костюхиной (Санкт-Петербург) «День родного языка в детском саду» был предпринят анализ сценариев официальных «языковых» праздников в российских детских садах. Тревогу докладчика вызывает тот факт, что праздники, изначально призванные способствовать сохранению и развитию языков малочисленных народов России, научить детей жить в поликультурном мире, нередко сводятся к воспитанию ложно понятого «патриотизма» и к отказу от культурного и языкового многообразия.

К. ф. н. Т. А. Круглякова (Санкт-Петербург) заострила внимание на первых шагах в восприятии иноязычной речи одноязычными детьми в современном многоязычном мире на примере анализа ослышек – фрагментов песен на европейских языках, «услышанных» в качестве русских слов и фраз.

А. В. Пивень поставила вопрос об опасности полужазычия, познакомив слушателей с материалом речи якутско-русских билингвов и воспитателей якутских детских садов.

На заседании секции **«Освоение звуковой стороны речи»** были представлены доклады, написанные на материале речи немецко-русских и белорусско-русских детей-билингвов. К. ф. н. Т. В. Лыпкань (Санкт-Петербург) рассмотрела фонологические и фонетические нарушения согласных, которые допускают немецко-русские дети-билингвы при чтении фонетического представительного текста. Т. Диттмерс (Гамбург, Германия) исследовала время начала озвончения согласных в речи немецко-русских билингвальных подростков и продемонстрировала зависимость нормативного произношения глухих смычных от активного использования русского языка в семейном общении, а звонких смычных – от возраста испытуемых. Доклады к. ф. н. О. Г. Качан (Минск, Беларусь) и к. пед. н. О. И. Свириденко (Минск, Беларусь) были посвящены вопросам близкородственного билингвизма: социальным, культурным и языковым условиям развития русско-белорусского двуязычия в Беларуси, причинам, приводящим к отсутствию дифференциации языков в речи детей 3–5 лет, случаям фонетической и орфоэпической интерференции.

Оживленную дискуссию вызвали доклады, представленные на секции **«Освоение лексического состава языка. Ребенок и языковая картина мира»**. Д. ф. н. Н. А. Лемякина (Воронеж) рассмотрела результаты исследования языковой личности младшего школьника. Данные ассоциативного эксперимента с двумя стимулами – «родной язык» и «иностранный язык» – позволяют сделать выводы об изменении по мере взросления отношения учеников 1–4 классов к чужому языку и чужой культуре и к изучению иностранного языка.

Доклад д. ф. н. Е. В. Огольцевой (Москва) был посвящен анализу русских компаративных фразеологизмов, субъектом или образом сравнения в которых выступает ребенок. Системный анализ таких устойчивых сравнений дает представление о наиболее типичных представлениях о детях и о тех коннотациях, которые связаны с образом ребенка, в русском языковом сознании.

К. ф. н. Т. А. Ушакова (Иваново) рассказала о кодах восприятия образов животных-компаньонов русскоязычными детьми и подростками из Ингушетии, Азербайджана и Сирии, воспитывающимися в интердоме им. Е. Стасовой. На примере интерпретации известных мультфильмов детьми-билингвами докладчица показала, что восприятие образа собаки имеет разнообразные проекции на мировоззрение и языковое сознание билингва: объясняет, каким образом инофоны интерпретируют мотивы поведения окружающих, на каких основаниях устанавливают причинно-следственные связи между событиями.

В докладе Т. А. Воробьевой (Санкт-Петербург) был представлен сравнительный анализ ответов детей-монолингвов и детей-инофонов на вопросы кросслингвистического лексического теста.

Об особенностях русской именной и глагольной морфологии и путях ее освоения говорили на секции **«Овладение грамматической системой языка в ситуации многоязычия»**. Д. пед. н. Е. Ю. Протасова (Хельсинки, Финляндия) и к. п. н. Н. М. Родина (Москва) предприняли сравнительный анализ путей овладения согласованием в роде у русскоязычных монолингвов

и финско-русских билингов и отметили типичные детские затруднения при освоении родовой принадлежности существительных 3-го склонения жен. рода, 2-го склонения ср. рода, согласования в роде в случаях грамматической непрозрачности, нечастотности в инпуте, безударности окончания. Об аналогичных затруднениях детей-мигрантов, учеников российских школ, говорила к. ф. н. Т. В. Кузьмина в докладе «К вопросу об освоении категории рода иноязычными детьми».

Вопросам освоения пространственных отношений и форм их выражения были посвящены доклады к. ф. н. И. В. Яковлевой (Ульяновск) и М. Д. Балтайс (Санкт-Петербург). И. В. Яковлева проанализировала функционирование предлогов *на* и *в* в речи детей раннего возраста, порядок их появления в речи, ошибки и замены в тот момент, когда оба предлога уже освоены ребенком, лингвистические факторы и когнитивные предпосылки освоения предлогов с пространственным значением. Доклад М. Д. Балтайс строился на материале речи русско-латышских билингов пяти лет, особое внимание уделялось межъязыковой интерференции в этой области.

Доклад к. ф. н. П. М. Эйсмонт (Санкт-Петербург) был посвящен актантной структуре глаголов речи в устных связных детских текстах. Проанализировав особенности усвоения детьми в возрасте от 2.7 до 7.6 лет глаголов речи на материале более чем двухсот устных неподготовленных текстов, исследовательница пришла к выводу, что прототипические глаголы речи *говорить* и *сказать* усваиваются рано, но осознание особенностей реализации их семантических и синтаксических валентностей продолжается на протяжении всего дошкольного детства.

Каким образом оказываются переплетенными лексическое и грамматическое значение слов в сознании ребенка и какими путями идет освоение языковой системы, участники конференции продолжили обсуждать на заседании секции «**Индивидуальные стратегии освоения языка в ситуации одно- и многоязычия**». В докладе к. ф. н. М. Б. Елисейевой (Санкт-Петербург) и к. ф. н. И. Гэншоу (Люксембург), построенном на данных дневниковых наблюдений матери за речью многоязычных сестер, была предпринята попытка проанализировать специфические ошибки билингов.

К. ф. н. М. К. Абаева (Алматы, Казахстан) исследовала феномен отрицательного билингвизма на примере речи сына – русско-казахского билинга в возрасте от двух до пяти лет.

К. ф. н. О. Б. Сизова (Санкт-Петербург) назвала свой доклад «Второй язык – другой путь освоения первого языка», тем самым привлекая внимание к серьезной проблеме поиска путей поддержки ребенка, осваивающего язык особым образом. Большинство исследователей признают наличие двух стратегий освоения родного языка – референциальной, исследованной на большом материале, и экспрессивной, изучение которой еще только начинается. По мнению О. Б. Сизовой, своеобразие речевого развития экспрессивных детей обусловлено не отставанием в становлении механизмов формирования языковой системы, но опорой на значительно менее подробно исследованные механизмы, обуславливающие формирование целенаправленного поведения и принятия решений.

Об особых путях в язык размышляла также к. ф. н. Н. Г. Мальцева (Саратов), которая рассказала об эксперименте на продуцирование падежных форм вымышленных существительных. Индивидуальные стратегии выполнения вербальных заданий были рассмотрены докладчицей как способ компенсации базовых когнитивных умений, и тем самым была обоснована необходимость сравнения состояния речевых и неречевых функций ребенка.

Наряду с традиционно обсуждаемыми проблемами становления языковой компетенции многоязычного ребенка на конференции прозвучали доклады, посвященные **формированию коммуникативной и текстовой компетенции детей в условиях языкового и культурного билингвизма**.

Созданию письменных нарративов были посвящены доклады ph. d. О. В. Ненонен (Тампере, Финляндия), исследовавшей тексты, написанные русско-финскими билингвами 7–8 лет, и к. ф. н. С. В. Краснощековой (Санкт-Петербург), проанализировавшей истории по картинкам, созданные студентами-иностранцами, носителями разных языков. Исследователи оценивали нарративную длину и длину высказывания, лексическое оформление, морфологические характеристики, синтаксическую структуру, средства создания связности, в т.ч. анафорической.

Речи студентов был посвящен доклад к. ф. н. С. М. Евграфовой (Москва) «Овоение мета-языка науки: вопросы, ответы, коммуникативные неудачи». Докладчица посмотрела на мета-язык науки как на особый подъязык, освоить который должны студенты для успешного обучения и дальнейшей профессиональной деятельности. По мнению С. М. Евграфовой, освоение научного стиля речи как у билингвов, так и у монолингвов подчиняется механизмам освоения естественного языка, а, следовательно, первым шагом на пути к выработке понятий и сложных синтаксических структур является формирование устойчивых ассоциативных связей. Однако создание таких связей часто блокирует аналитический механизм и мешает студенту понять формулировку вопроса и дать правильный ответ.

К. ф. н. Я. Э. Ахапкина (Москва) и к.ф.н. Е. Г. Сосновцева (Санкт-Петербург) представили участникам конференции новый ресурс, построенный на основе текстов младших школьников, – корпус детской письменной речи «StartWrit». В центре внимания разработчиков находятся механизмы создания связности текста, грамматическая организация высказывания, выявление константных сбоев и специфических для каждого уровня освоения письменной речи несовпадений со стандартной русской речью.

Доклад к. ф. н. О. В. Астафьевой (Санкт-Петербург) «Культурный билингвизм и парадоксы интерпретаций басенных истин» сопровождался не только обсуждением известных разноязычных переложений басенных сюжетов Эзопа о цикаде и муравье, но и демонстрацией мультфильмов, созданных в разных странах в разное время: «Стрекоза и муравей» В. Старевича (1913), «Кузнечик и муравьи» У. Джексона (1934), «Стрекоза и муравей» Н. Федорова (1961).

Участниками конференции активно обсуждались **проблемы детского чтения и вопросы понимания художественного текста**. Многие родители и преподаватели зарубежных русских школ в удачном выборе книги для ребенка-билингва видят залог успеха в сохранении и поддержке русского языка. Но для решения этого вопроса надо не только знать, какие детские книги издаются на русском языке, но и представлять себе, как протекают процессы чтения, какие «технические» сложности ждут ребенка-билингва при восприятии письменного текста, как функционируют механизмы рецепции произведений художественной литературы.

В докладе Н. Риттер (Гамбург, Германия) были представлены данные о скорости чтения, количестве и типе хезитаций и отклонений от исходного текста, полученные в ходе исследования чтения вслух на русском языке русско-немецких билингвов в возрасте 7–17 лет и их сверстников русскоязычных монолингвов.

К. ф. н. Т. В. Страшнова (Ижевск) исследовала процесс смыслового восприятия художественного текста детьми-билингвами 7–9 лет. В ее эксперименте дети, для которых русский

язык является вторым или неродным, читали комические рассказы и рассуждали о том, каким образом автор создает смешной текст.

Д. ф. н. Е. В. Маркасова (Санкт-Петербург – Пекин) и ее коллеги из Пекинского университета У Шилэй и Чжан Цюань (Пекин, Китай) в докладе «У попа была собака: стилистическая трансформация на занятия РКИ» также говорили об особенностях восприятия художественных и фольклорных текстов студентами-иностранцами. Научить понимать язык чужой культуры, по мнению исследователей, могут помочь упражнения на стилистическую трансформацию текста, которые полезны и для формирования навыков переводческой деятельности, и для совершенствования навыков научной дискуссии.

В докладе к. пед. н. Л. С. Разиной (Смоленск) рассматривалась проблема формирования читательской компетентности на материале анкетирования студентов смоленских вузов.

Оживленную дискуссию вызвали доклады д. м. н. А. Н. Корнева (Санкт-Петербург) «Билингвизм, билитеральность и бикультурализм», к. ф. н. С. М. Евграфовой (Москва) «Как учатся читать референциальные и экспрессивные дети?», Н. Н. Колодиной (Вашингтон, США) «Восприятие детьми-билингвами смысла текста через призму двух культур», представленные на круглом столе **«Методология чтения в двуязычной среде: проблемы и перспективы»**. Участники круглого стола обсуждали возможность выделить особые типы читателей среди билингвальных подростков, спорили о том, стоит ли учителю в русской школе за рубежом уделять много внимания технике чтения, делились опытом в выборе интересных для двуязычного ребенка книг, обсуждали возможные пути, как поддержать интерес к чтению на русском языке.

Онтолингвистика – фундаментальная научная дисциплина, однако она не оторвана от реальной жизни в современном многоязычном мире. Полученное лингвистами знание о развитии речи двуязычного ребенка позволяет разрабатывать методики преподавания языков в детском саду и школе, строить программы диагностики и последующей помощи детям-билингвам с особыми потребностями в обучении, создавать учебные материалы для детей-мигрантов, осваивающих русский язык, и разрабатывать специальные методики для детей соотечественников за рубежом, направленные на поддержку русского языка как языка семейного общения.

Проблемам билингвального образования был посвящен доклад автора известных учебников по русскому языку для детей-билингвов д. пед. н. Е. А. Хамраевой (Москва – Санкт-Петербург), рассказавшей о программах диагностики речевых умений двуязычных детей.

К. ф. н. Г. А. Казаков (Москва) в докладе «Освоение языка по данным аудиолингвистики и полиглотии» представил наблюдения из опыта освоения языков полиглотами, рассказав о прямой зависимости уровня владения языком от количества услышанных и прочитанных текстов на этом языке, ускорении процесса овладения языком при использовании устного опережения и параллельных текстов.

К. ф. н. Н. Ш. Александрова (Берлин, Германия), логопед с огромным опытом помощи детям из двуязычных семей, рассуждала о возможности развития полулингвизма при недостаточном внимании к процессу овладения языком в многоязычной среде. Мнение Н. Ш. Александровой, согласно которому естественное двуязычие представляет собой адаптационное состояние по сравнению с обычным для когнитивных механизмов становлением языка в одноязычной среде, вызвало оживленные споры.

Опытом работы поделились также практикующие преподаватели и логопеды из России: логопед школы с углубленным изучением испанского языка №43 г. Санкт-Петербурга О. В. Радиченко, рассказавшая о специфике работы с маленькими выходцами из Венесуэлы, обучающимися в петербургских школах; логопед школы №2216 г. Москвы Е. Г. Щербакова, поделившаяся результатами работы с детьми-мигрантами из республик Средней Азии и Кавказа; преподаватель частного билингвального детского сада «Centre of Development of the Future» к. ф. н. Ю. С. Пузанова (Санкт-Петербург), проанализировавшая основные этапы погружения в язык в условиях русско-английского дошкольного образования в России.

Активными участниками обсуждений на круглом столе и секционных заседаниях стали слушатели летней школы «Современный учебник родного языка: история и инновации (в аспекте билингвального образования)», проходившей в РГПУ им. А. И. Герцена 26 июня – 5 июля 2017 г. Среди слушателей конференции были и преподаватели русских школ зарубежья – Марбельи (Испания), Милана (Италия), Вашингтона (США), и сотрудники образовательных центров республик РФ, где русско-национальное двуязычие носит массовый характер, – Института национальных школ Республики Саха (Якутия), Института развития и образования Чеченской республики, образовательных учреждений Удмуртии, научных и научно-исследовательских центров Казахстана. Они становились не просто наблюдателями и слушателями, но и делились опытом работы с многоязычными детьми, рассказывали о собственных научных изысканиях в области изучения детского билингвизма.

Конференции по онтолингвистике, ежегодно проходящие в РГПУ им. А. И. Герцена, заседания постоянно действующего семинара по детской речи широко известны специалистам в области освоения ребенком русского языка как первого и как второго и всегда открыты для исследователей, увлеченных научным поиском, и для практиков, ищущих новые пути успешного преподавания языков, обучения языку, сохранения языка в иноязычном окружении.

Литература

1. Вайнрайх У. Одноязычие и многоязычие // *Новое в лингвистике*. Вып. 6. Языковые контакты. М., 1972. С. 25–60.
2. Проблемы онтолингвистики – 2012: Мат-лы международной научной конференции. 24–26 апреля 2012 г., Санкт-Петербург. СПб.: Златоуст, 2012.
3. Проблемы онтолингвистики – 2013: Мат-лы международной научной конференции 26–28 июня 2013 г., Санкт-Петербург. СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 2013.
4. Проблемы онтолингвистики – 2014: двуязычие: Мат-лы международной научной конференции. 3–5 марта 2014 г., Санкт-Петербург. СПб.: Златоуст, 2015.
5. Проблемы онтолингвистики – 2015: механизмы усвоения языка и становление речевой компетенции: Мат-лы международной научной конференции. 18–20 мая 2015 г., Санкт-Петербург. СПб.: ИЛИ РАН, 2015.
6. Проблемы онтолингвистики – 2016: Мат-лы международной научной конференции. 23–26 марта 2016, Санкт-Петербург. РГПУ им. А. И. Герцена. Иваново: ЛИСТОС, 2016.
7. Проблемы онтолингвистики – 2017: Освоение и функционирование языка в ситуации многоязычия: Мат-лы международной научной конференции. 26–28 июня 2017, Санкт-Петербург. РГПУ им. А. И. Герцена. Иваново: ЛИСТОС, 2017.

Поступила в редакцию 31.07.2017 г.

DOI: 10.15643/libartrus-2017.4.7

Questions of language acquisition and usage in a bilingual situation in the presentations of the participants of the conference “Problems of ontolinguistics – 2017”. 26–28 June 2017 Herzen State Pedagogical University (Saint Petersburg)

© T. A. Kruglyakova

*Herzen State Pedagogical University of Russia
48 Moika River Embankment, 191186 Saint Petersburg, Russia.*

Email: tkrugljakova@yandex.ru

Conferences “Problems of Ontolinguistics” devoted to the questions of children’s acquisition of Russian as a first and second language have been held in Herzen State Pedagogical University annually since 1993. Researchers of child speech from Russia, Europe, and the USA attend the conferences. In 2017, language acquisition and usage in a bilingual situation were discussed. The article devoted to the analysis of the main trends in the modern studies of the speech of bilingual children speaking Russian as one of their native languages: patterns of acquisition of Russian as a second native language in the situation of mass bilingualism; specific linguistic features of heritage language and mechanisms of language conservation and transfer in the situation of emigration; problems of teaching Russian as a second language in national schools; specific character of language acquisition by migrant children in the largest cities in modern Russia. The presentations at the conference were based on the analysis of speech of Russian-speaking monolingual children, Russian-Kazakh, Russian-Udmurt, Russian-Yakut, English-Russian, French-Russian, German-Russian, and Dutch-Russian bilinguals, including preschoolers, school and university students. The author of the article also analyses studies dedicated to the various aspects of development of child language, metalanguage, and communicative competence, such as phonetics and grammar acquisition, individual lexicon formation, development of written speech, acquisition of different speech genres and culture codes, as well as works on the speech diagnostics of bilingual children and methodology of teaching children Russian as a second language.

Keywords: bilingualism, child innovations, child lexicon, child narrative, second language acquisition, child-directed speech, language input, morphology, ontolinguistics, first language acquisition, heritage language, language politics.

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at edit@libartrus.com if you need translation of the article.

Please, cite the article: Kruglyakova T. A. Questions of language acquisition and usage in a bilingual situation in the presentations of the participants of the conference “Problems of ontolinguistics – 2017”. 26–28 June 2017 Herzen State Pedagogical University (Saint Petersburg) // *Liberal Arts in Russia*. 2017. Vol. 6. No. 4. Pp. 349–358.

References

1. Weinreich U. *Novoe v lingvistike*. No. 6. Yazykovye kontakty. Moscow, 1972. Pp. 25–60.
2. Problemy ontolingvistiki – 2012: Mat-ly mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii. 24–26 aprelya 2012 g., Sankt-Peterburg. Saint Petersburg: Zlatoust, 2012.
3. Problemy ontolingvistiki – 2013: Mat-ly mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii 26–28 iyunya 2013 g., Sankt-Peterburg. Saint Petersburg: RGPU im. A. I. Gertsena, 2013.
4. Problemy ontolingvistiki – 2014: dvuyazychie: Mat-ly mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii. 3–5 marta 2014 g., Sankt-Peterburg. Saint Petersburg: Zlatoust, 2015.

5. Problemy ontolingvistiki – 2015: mekhanizmy usvoeniya yazyka i stanovlenie rechevoi kompetentsii: Mat-ly mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii. 18–20 maya 2015 g., Sankt-Peterburg. Saint Petersburg: ILI RAN, **2015**.
6. Problemy ontolingvistiki – 2016: Mat-ly mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii. 23–26 marta 2016, Sankt-Peterburg. RGPU im. A. I. Gertsena. Ivanovo: LISTOS, **2016**.
7. Problemy ontolingvistiki – 2017: Osvoenie i funktsionirovanie yazyka v situatsii mnogoyazychiya: Mat-ly mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii. 26–28 iyunya 2017, Sankt-Peterburg. Ivanovo: LISTOS, **2017**.

Received 31.07.2017.